

Es fiel ein Reif

Es fiel ein Reif in der Frühlingsnacht,
Es fiel auf die bunten Blaublümelein:
Sie sind verwelket, verdorret.

Ein Jüngling hatte ein Mädchen lieb;
Sie flohen heimlich von Hause fort,
Es wusst weder Vater noch Mutter.

Sie sind gewandert hin und her,
Sie haben gehabt weder Glück noch Stern,
Sie sind gestorben, verdorben.

La gelée blanche tomba

La gelée blanche tomba la nuit du printemps,
Elle tomba sur les délicates fleurs bleues :
Elles se fanèrent et se desséchèrent.

Un jeune homme aimait une jeune fille;
Ils s'enfuirent en secret de la maison,
Ni le père ni la mère ne le surent.

Ils errèrent sans but ici et là,
Ils n'eurent ni chance ni d'étoile pour les aider,
Ils rencontrèrent leur ruine, ils moururent.